

Together we can stop abuse
Razem możemy powstrzymać przemoc

Concerned about adult abuse call: 01609 780780

Jesteś zaniepokojony przemocą/nadużyciami w stosunku do osoby dorosłej zadzwoń: 01609 780780

Safeguarding adults in North Yorkshire
Ochrona bezpieczeństwa osób dorosłych w North Yorkshire

What does safeguarding adults mean?
Co oznacza ochrona bezpieczeństwa osób dorosłych?

Safeguarding adults means working together to stop abuse and prevent it happening in the future. Everyone has a right to live a life that is free from abuse and neglect.

Ochrona bezpieczeństwa osób dorosłych oznacza wspólną pracę w celu zaprzestania przemocy oraz zapobiegania podobnym sytuacjom w przyszłości.
Każdy ma prawo do życia wolnego od przemocy i zaniedbań.

Who is at risk of abuse or neglect?
Kto jest narażony na przemoc lub zaniedbanie?

Anyone could be at risk of abuse or neglect. A person may be more or less vulnerable at different times in their life. An adult at risk of abuse or neglect is;

Każdy może być narażony na przemoc lub zaniedbania. Osoba może być mniej lub bardziej podatna w zależności od tego na jakim etapie życia się znajduje. Osoba dorosła zagrożona przemocą lub zaniedbaniem to:

An adult who has needs for care and support (whether or not the local authority is meeting any of those needs for care and support)
Osoba dorosła, która potrzebuje opieki lub wsparcia (niezależnie od tego czy władze lokalne spełniają którekolwiek z potrzeb opieki lub wsparcia)

And is experiencing or is at risk of abuse or neglect
I doświadcza lub jest narażona na przemoc lub zaniedbanie

And as a result of those care and support needs is unable to protect themselves from either the risk of, or the experience of abuse or neglect.

I ze względu na te potrzeby opieki i wsparcia nie jest w stanie ochronić siebie przed zagrożeniem lub też doświadczeniem przemocy lub zaniedbań.

Abuse can be:
Przemocą może być:

Something that happens once, or something that happens several times
coś co wydarzy się raz lub coś co może wydarzyć się kilkakrotnie

Something that is done deliberately
Coś co było działaniem celowym

Something that is unintentional
coś co było działaniem niezamierzonym
A crime
Przestępstwo

Abuse can happen anywhere, at any time. It can happen in:
Przemoc może mieć miejsce wszędzie oraz o każdej porze, np. w::

Someone's home
W domu

A care home
W domu opieki

Hospital
Szpitalu

Supported employment and day services
W miejscach pracy chronionej oraz usługach sektora publicznego

public places
w miejscach publicznych

Abuse can be done by anyone. This includes:
Sprawcą przemocy może być każdy, np.::

A partner or relative
Partner lub krewny

A friend or neighbour
Przyjaciół lub sąsiad

A paid or volunteer carer
Opiekun zatrudniony lub wolontariusz

A bogus worker
Fałszywy pracownik

Someone in a position of trust
Osoba zaufania publicznego
a stranger

osoba obca

It can also be done by more than one person.
Sprawcą może być więcej niż jedna osoba

There are lots of different types of abuse. This includes:

Występuje wiele rodzajów przemocy. Może nią być:

Physical abuse – someone being hit, slapped or kicked, being locked in a room or restrained inappropriately.

Przemoc fizyczna – ktoś kto jest bity, kopany, więziony w pomieszczeniu lub kontrolowany w nieodpowiedni sposób.

Sexual abuse – someone being made to take part in sexual activity when they haven't given consent, or are not able to give consent.

Przemoc Seksualna – ktoś kto został zmuszony do aktu seksualnego bez wyrażenia zgody, lub też możliwości wyrażenia zgody.

Emotional or psychological abuse – someone being shouted at, bullied, being made to feel frightened or pressurised into decisions.

Przemoc emocjonalna i psychiczna – ktoś na kogo krzyczano, kto jest obrażany, zastraszany, zmuszany do podejmowania decyzji.

Financial abuse – stealing, fraud, withholding or misusing someone's money or possessions.

Nadużycia finansowe – kradzież, oszustwo, zatrzymanie, niewłaściwe użycie lub przywłaszczenie pieniędzy.

Neglect and Acts of Omission – includes not giving someone the care that they need.

Zaniedbanie lub zaniechanie – włączając nie udzielenie opieki osobie, która jej potrzebuje.

Modern slavery – human trafficking and forced labour.

Współczesne niewolnictwo – handel ludźmi i zmuszanie do pracy.

Domestic abuse – when abuse occurs between partners or by a family member.

Przemoc domowa – kiedy przemoc występuje pomiędzy partnerami lub jest spowodowana przez członka rodziny.

Discriminatory abuse – poor treatment or harassment because of someone's age, gender, sexuality, disability, race or religious belief.

Nadużycia dyskryminacyjne – złe traktowanie lub szykanowanie ze względu na wiek, płeć, orientację seksualną, niepełnosprawność, rasę lub przekonania religijne.

Organisational abuse – is when there are inflexible systems and routines in place that stop people making their own choices about their lifestyle; not considering a person's dietary requirements; inappropriate ways of addressing people.

Nadużycie organizacyjne – jest wtedy, kiedy występuje nieelastyczny system i reguły, które uniemożliwiają osobom podejmowania ich własnych wyborów dotyczących ich sposobu życia; nie branie pod uwagę ich potrzeb żywieniowych; niewłaściwy sposób zwracania się do osób.

Self-neglect is also a form of abuse. This is when someone chooses not to look after themselves. It might include not eating, or refusing help for their health or care needs and this has a significant effect on their wellbeing.

Zaniedbywanie samego siebie - jest również formą nadużycia/przemocy. Sytuacja taka ma miejsce wtedy, kiedy dana osoba z wyboru nie dba o siebie. Włączając w to nie przyjmowanie pokarmów, odmawianie pomocy dotyczącej zdrowia lub opieki i zachowanie takie ma poważny wpływ na samopoczucie tej osoby.

The signs of abuse

Oznaki przemocy

There are many signs of abuse. This includes when someone:

Występuje wiele oznak przemocy. M.in. kiedy osoba:

Looks dirty or is not dressed properly

Jest brudna lub nieodpowiednio ubrana

Has an injury that is difficult to explain

posiada obrażenia, które są trudne do wyjaśnienia

Seems frightened around certain people

Wydaje się być przerażona kiedy jest w otoczeniu niektórych osób

Seems unusually sad or withdrawn

Zwykle wydaje się być smutna lub wycofana

Finds money is missing

Zauważa brak pieniędzy

Abuse is always wrong

Przemoc jest zawsze zła

No one should have to live with abuse. In North Yorkshire we have zero tolerance to all forms of abuse. We always respond promptly when we are made aware of suspected abuse. By reporting abuse you can help bring it to an end.

Nikt nie powinien doświadczać przemocy. North Yorkshire nie posiadamy tolerancji dla żadnej z form przemocy. Kiedy zostanie nam zgłoszone podejrzenie przemocy zawsze podejmujemy odpowiednie działania.

Poprzez zgłoszenie przemocy/nadużyć pomożesz w jej zaprzestaniu.

To report abuse, raise a concern about adult abuse or neglect, or just get some advice, please call Customer Services Centre 01609 780780. Opening hours are 8am – 5.30pm Monday to Friday. This number will be answered by the Emergency duty team outside these hours.

Aby zgłosić przemoc/nadużycie, wyrazić zaniepokojenie dotyczące przemocy lub zaniedbania w stosunku do osoby dorosłej lub w celu uzyskania informacji lub porady prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta pod numer telefonu 01609 780780. Godziny otwarcia 08:00 do 17:30 od poniedziałku do piątku.

Pod tym samym numerem będą również dyżurowały osoby w przypadku nagłych zgłoszeń.

What happens after abuse is reported?

Co nastąpi po zgłoszeniu przemocy:

People will listen to you

Zostaniesz wysłuchany/wysłuchana

Take your concerns seriously

Twoje obawy zostaną potraktowane poważnie

Make enquiries about the concerns

Zostaną podjęte odpowiednie czynności dotyczące zgłoszenia

Consider the wishes of the adult at risk

Zostaną rozważone potrzeby osoby dorosłej narażonej na niebezpieczeństwo

Offer the adult at risk an advocate

Osobie dorosłej narażonej na niebezpieczeństwo zostanie zaproponowana pomoc rzecznika

Talk to the police if it is a criminal matter

Jeżeli sprawa będzie miała wymiar kryminalny zostanie poinformowana policja

Support the adult at risk to achieve the changes they want wherever possible

Zagrożonej osobie dorosłej zostanie zapewnione wsparcie, po to aby mogła dokonać planowanych zmian, na ile będzie to możliwe

Develop a plan to help to keep the adult at risk safe in the future

Zostanie przygotowany plan, który pomoże zapewnić jej (osobie zagrożonej) bezpieczeństwo na przyszłość

Consider if anyone else is at risk

Zostanie rozważone czy zagrożone są inne osoby

Health and Adult Services works in partnership with a range of organisations including health services, police and voluntary agencies, to safeguard adults from abuse and neglect.

Health and Adult Services współpracują z wieloma organizacjami włączając placówki zdrowia, policję, agencje wolontaryjne, aby chronić osoby dorosłe przed przemocą i zaniedbaniem.

Contact us Kontakt

This information can be provided in large print, braille, audio or a community language or in easy read. Telephone: 01609 780780.

Informacje te mogą być przedstawione pismem drukowanym, brajlem, audio, w języku ojczystym lub formacie uproszczonym. Numer telefonu: 01609 780780.

For more copies of this leaflet visit North Yorkshire Partnership's website:
www.nypartnerships.org.uk or North Yorkshire County Council's website:
www.northyorks.gov.uk/safeguarding

W celu otrzymania dodatkowych kopii tej broszurki prosimy o odwiedzenie strony internetowej North Yorkshire Partnership: www.nypartnerships.org.uk lub strony internetowej North Yorkshire County Council: www.northyorks.gov.uk/safeguarding